

100
SXX
BNQ

Les Brésiliennes

DUETTO

FRANÇAIS ET ANGLAIS.

PAR
LUIGI BORDÈSE



PUBLIÉ PAR

A. J. BOUCHER ENRG.

Marchand de musique établi depuis 1861
Fournisseur des institutions Catholiques.

MONTREAL, P. Q.

CANADA

(Imprimé au Canada)

Les Brésiliennes

English version by
CHARLOTTE H. COURSEN.

DUETTO

LUIGI BORDÈSE.

Allegro con brio.

PIANO.

The piano introduction is in 3/8 time, B-flat major. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The first staff (treble clef) starts with a fortissimo (ff) dynamic, followed by a piano (p) section, and ends with another fortissimo (ff) section. The second staff (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

bien rythmé.

The first system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in B-flat major and 3/8 time. The lyrics are: "Trottez gaiement, mu-les à - gi - les, le long des bois et des ra - vins, A - far, a - far o - ver the mountains, Through woods o'er streams, gai-ly we ride." The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with chords and rhythmic accompaniment. Dynamics include fortissimo (f) and piano (p).

The second system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "en nous portant so - yez do - ci - les et vous au - rez et vous au - rez de doux fes - A - way, a - way sun-light is glancing Brightly up - on the mountain side, the mountain". The piano accompaniment continues with chords and rhythmic accompaniment. Dynamics include fortissimo (f), piano (p), and mezzo-forte (mf).

15293
667B
1950
2003

227 276 CON

à volonté

tins! Trottez gaiment, trottez gaiment, mu-les a - gi - - - -
side. Far, far a - way, far, far a - way, o - ver the mount - - - -

tins! Trottez gaiment,
side. Far, far a - way,

- - - - les, en nous por - tant so - yez do -
 - - - - ains, o - ver the fresh and sparkling

trottez gaiment, mu - les a - gi - les, en nous por - tant so - yez do -
 far, far a - way o - ver the mount - ains, o - ver the fresh and sparkling

ei - les et vous au - rez, vous au - rez de doux fès - tins; en nous por -
 tide - o - ver the sun - ny hills gai - ly we ride, a - cross the

ei - les et vous au - rez, vous au - rez de doux fès - tins;
 tide - o - ver the sun - ny hills gai - ly we ride,

-tant soyez do - ci - les, so - yez a - gi - les, trot - tez gai - ment
fresh and sparkling tide, a-cross the hills— we gai-ly ride!

en nous por -
A-cross the

trottez trottez trot - tez gai - ment. Au bruit char -
A-way! a-way! on and a-way! And set the

-tant soyez do - ci - les, so - yez a - giles, trot - tez gai - ment.
fresh and sparkling tide, a-cross the hills— we ride a-way!

-mant de vos clo - chet - tes, cou - rez co - quet - tes, com - me le vent,
sil - ver bells a - ringing, so gai-ly springing; ride on a-way!

cou - rez cou - rez com - me le vent, au bruit char -
Fly on! Fly on! on and a-way! Set all the

cou - rez cou - rez com - me le vent.
Fly on, fly on, on and a - way!

mant de vos clo - chettes courez co - quettes com - me le vent.
sil - ver bells a - ringing, so gai - ly springing, we ride a - way!

Au bruit char - mant de vos clo - chet - tes trot - tez co - quettes, trot -
Set all the sil - ver bells a ring - ing, Joy - ful - ly springing, fly

Au bruit char - mant de vos clo - chet - tes trot - tez co - quettes, trot -
Set all the sil - ver bells a ring - ing, Joy - ful - ly springing, fly

-tez — gai - ment, au bruit, au bruit charmant de vos clo - chet - tes
on and a - way! Set all the sil - ver bells merri - ly ring - ing,

-tez — gai - ment, au bruit, au bruit charmant de vos clo - chet - tes
on and a - way! Set all the sil - ver bells merri - ly ring - ing,

cou-rez co-quet-tes, com-me le vent, au bruit, au bruit char-mant
Joy-ful-ly spring-ing on and a-way. Set all the sil-ver bells

cou-rez co-quet-tes, com-me le vent, au bruit, au bruit char-mant
Joy-ful-ly spring-ing on and a-way. Set all the sil-ver bells

de vos clo-chet-tes courez co-quet-tes com-me le vent cou-rez cou-
mer-ri-ly ring-ing Joy-ful-ly springing, on and a-way, a-way, a-

de vos clo-chet-tes courez co-quet-tes com-me le vent cou-rez cou-
mer-ri-ly ring-ing Joy-ful-ly springing, on and a-way, a-way, a-

rez com-me le vent!
way, on and a-way!

rez com-me le vent!
way, on and a-way!

rit.

Meno mosso.

SOLO. *p*

Ô Bré-sil, ri-an-te pa-tri-e, beau pa-ys chère à tes en-fants,
 Fair-est land, thou home of my child-hood smil-ing land to thy chil-dren

SOLO. *p*

Beau pa-ys chère à tes en-fants,
 smil-ing land to thy chil-dren

Meno mosso.

p

-fants, blest, qu'ils sont calmes tes jours bru-Sun-ny days of de-light and

-fants, terre en fleurs du so-leil chère, qu'ils sont calmes tes jours bru-Sun-ny days of de-light and

blest, Dear to me thy ra-di-ant flowers,

mf

-lants! Sur nos mu-les tant ca-res-sé-es, qu'il est doux quand
 rest, O how sweet when the day is wan-ing, Gai-ly o-ver the

mf

-lants! Sur nos mu-les tant ca-res-sé-es, qu'il est doux quand
 rest, O how sweet when the day is wan-ing, Gai-ly o-ver the

mf

la cha-leur fuit d'al - ler voir mol - le - ment ber - cé - es sur les flots des -
mountains to wend, Gent - ly rock - ing fanned by the breezes, While the shades of

la cha-leur fuit d'al - ler voir mol - le - ment ber - cé - es sur les flots des -
mountains to wend, Gent - ly rock - ing fanned by the breezes, While the shades of

Tempo I.
 § TUTTI. *f* - cendre la nuit! Trottez gaiement, mules a - gi - les, le long des bois
evening de - scend! A - far, a - far! o - ver the mountains, Throughwoods, o'er streams,

-cendre la nuit! Trottez gaiement, mules a - gi - les, le long des bois
evening de - scend! A - far, a - far! o - ver the mountains, Throughwoods, o'er streams,

Tempo I.

p et des ra - vins, en nous portant so - yez do - ci - les et vous au -
gai - ly we ride. A - way, a - way! sun - light is glancing, Brightly up -

p et des ra - vins, en nous portant so - yez do - ci - les et vous au -
gai - ly we ride. A - way, a - way! sun - light is glancing, Brightly up -

-rez et vous au - rez de doux fes - tins, Trot-téz gai-ment, trot-téz gai-ment
 -on the mountain side, the mountain side. Far, far a - way, Far, far a - way

-rez et vous au - rez de doux fes - tins,
 -on the mountain side, the mountain side.

à volonté.

mu-les a - gi - les,
 o - ver the moun - tains

Trot-téz gai-ment, trot-téz gai-ment mu-les a - gi - les,
 Far, far a - way, far, far a - way o - ver the moun - tains

f en nous por - tant so - yez do - ci - les, et vous au - rez vous au - rez de doux fes -
 o - ver the fresh and sparkling tide o - ver the sun - ny hills gai-ly we

f en nous por - tant so - yez do - ci - les, et vous au - rez vous au - rez de doux fes -
 o - ver the fresh and sparkling tide o - ver the sun - ny hills gai-ly we

p

Fine.

ff -tins et vous au - rez de doux fes - tins!
ride. Fly on, fly on, on and a - way!

ff -tins et vous au - rez de doux fes - tins!
ride. Fly on, fly on, on and a - way!

ff *Fine.*

Meno mosso.

p SOLO.

Nous ai - mons tes pla - ges fé - con - des o — Bré - sil et tes
Dear to me the flow - er - y val - leys, And — the glo - ri - ous

O — Bré - sil et tes
And — the glo - ri - ous

Meno mosso.

p

vieux vol - cans,
moun - tains height,

vieux vol - cans, nous ai - mons tes fo - rets pro - fon - des
moun - tains height, Where a - far in shel - ter - ing for - est,

mf

tou - tes pleines d'oi - seaux chan - tans; nous ai - mons tes fleu - ves su -
Birds are singing from dawn till night. And thy riv - ers, thy rush - ing

mf

tou - tes pleines d'oi - seaux chan - tans; nous ai - mons tes fleu - ves su -
Birds are singing from dawn till night. And thy riv - ers, thy rash - ing

-per - bes où for s'è - cou - le en flots char - mants, tes ro -
riv - ers, o - ver the rock - y beds they flow, Flash - ing

-per - bes où for s'è - cou - le en flots char - mants, tes ro -
riv - ers o - ver the rock - y beds they flow, Flash - ing

rit.

-chers ca - chant sous les her - bes les cris - taux et les di - a - mants.
bright - ly o'er hid - den treasures, Gold and jew - els sparklingbe - low.

rit.

-chers ca - chant sous les her - bes les cris - taux et les di - a - mants.
bright - ly o'er hid - den treasures, Gold and jew - els sparklingbe - low.

p

rit.

D. S. al Fine.

Musique pour Orgue,
Piano, - Violon
Violoncelle

Chants sacrés,
Motets. Cantiques

Romances, Chansonnettes,
Choeurs,
Chants Montagnards

NOUVEAUTÉS

	ORGUE: <i>E. Lapierre, D.M.</i> —Berceuse sur Adeste — — — .60	
	PIANO ou ORGUE: <i>E. Lapierre, D.M.</i> —Pastorale sur des Noël's connus .50	
	PIANO: <i>E. Knorr</i> —Au clair de la lune, (Variations) — — — .60	
Musique Classique pour toutes circonstances	CHOEUR 2 v.: <i>R. P. Verville, o.m.i.</i> —L'Eglise des aieux — — — .50	Maison Canadienne
	CHOEUR 2 v.: <i>R. P. Verville, o.m.i.</i> —La cloche chante — — — .50	
	Ré-édition: <i>R. P. Boileau, o.m.i.</i> —Baiser de la langue française (5e édit.) .35	
	O SALUTARIS 2 Voix égales — <i>Mignault</i> — — — .40	
	TANTUM ERGO 3 Voix égales " — — — .35	
	HOMO QUIDAM 3 Voix égales " — — — .35	
	SALUT A TOI—Cantique de Mariage, <i>M. C. Renaud</i> — — — .35	
	AVE MARIA (<i>Mater Dei</i>) Français-Latin— <i>Schubert</i> — — — .40	
	AVE MARIA— <i>A. Mignault</i> — — — — — .35	
	MISSA DI ANGELIS—Accompagnement: <i>Eug. Lapierre, D.M.</i> — — — .60	
CANTIQUE POUR MARIAGE—(Douce Vierge)— <i>L. Boulanger</i> — — — .60		
PRIERE POUR MARIAGE— <i>L. Boulanger</i> — — — — — .50		
PETITE PASTORALE DE NOEL— <i>A. Mignault</i> — — — — — .40		
Célèbre Messe sur Airs de Noël - <i>Perrault</i> - Arrangement: <i>Eug. Lapierre, D.M.</i> 1.50		
Célèbre Messe sur Airs de Noël - " - Voix Ensemble " " " .40		

PUBLIÉS PAR

A. J. BOUCHER, ENRG.

Marchand de musique établi depuis 1861
Fournisseur des institutions Catholiques.

MONTREAL, P. Q.

CANADA

(Imprimé au Canada)

Soli, Duos
Trios, Quatuor

Cantates, Saynètes,
Opéras, Opérettes

Théories,
Solfèges, Etudes
Exercices

Cahiers de devoirs
Papier à musique
Diapasons